

# Arquitectura Viva

166. 9/2014

Álvaro Fernandes · Heneghan Peng · Steven Holl · Petr Hájek · Emre Arolat · Zaha Hadid  
Richard Hamilton · Photography & Modernism · Le Corbusier · DOSSIER: ALUMINUM



## Topographical Works

Six Landform Buildings on the Edges of Europe

## Obras topográficas

Topographical Works



La *tabula rasa* de la modernidad era histórica, pero también topográfica. En su empeño por levantar edificios genéricos, el funcionalismo canónico procuró borrar las huellas de los lenguajes arquitectónicos del pasado, que podían percibirse como un pesado lastre de referencias históricas y un incómodo equipaje estilístico en todo incompatible con el despojamiento formal y la pureza adánica de un movimiento auroral; pero también pugnó con la inevitable diversidad de los emplazamientos, de cuyas características topográficas o climáticas —por no hablar ya de su especificidad geométrica y contextual— procuró hacer abstracción para proyectar modelos replicables, construcciones normalizadas que evocaran una ficticia fabricación industrial. La modernidad de estricta observancia dejaría de lado la memoria y el lugar, desnudándose así de ropajes de época y a la vez haciendo esencialmente irreconciliables el tipo y el *topos*.

Sin embargo, hoy percibimos con mayor claridad la continuidad implícita entre la arquitectura clásica y la moderna, manifiesta en la pervivencia tenaz de los mecanismos compositivos académicos y en la inspiración común en las grandes obras del pasado: desde que Colin Rowe —en la estela de Rudolf Wittkower— vinculara las fachadas de las villas corbuserianas con las de Palladio, el fantasma de la historia se agita tras cada proyecto contemporáneo, y no sólo en los explícitamente adscritos a la postmodernidad. De forma no muy distinta se ha revisado la óptica con la que contemplamos la relación con el sitio y el paisaje en la obra de los grandes maestros del siglo XX, y no ya únicamente en la de aquellos cuya devoción orgánica, de Frank Lloyd Wright a Alvar Aalto, les hizo construir en empatía con la naturaleza, sino incluso en la de figuras menos previsibles, sea el Mies van der Rohe de la *Garten Kultur* o el Le Corbusier de los viajes.

El interés por la singularidad de los lugares se ha manifestado también en el mundo del arte, tanto con las obras *site-specific* como con el *land-art*, y desde Robert Smithson, Walter de Maria o James Turrell hasta Olafur Eliasson, muchos artistas han procurado enraizar sus obras en el territorio, suscitando una curiosidad renovada por el pintoresquismo, y ejerciendo una influencia considerable sobre la arquitectura. Con todo, ni la revisión crítica de la *tabula rasa* moderna ni la permeabilidad capilar a las artes del paisaje han sido tan importantes como la renovada conciencia de nuestra interdependencia con el universo natural, que ha obligado a repasar lecciones intemporales y olvidadas acerca del vínculo necesario entre la construcción y el lugar e incluso ha estimulado el diseño de edificios que se proponen como paisajes artificiales: algunas obras son pues especialmente topográficas, pero toda arquitectura es *site-specific*.

Luis Fernández-Galiano

*The tabula rasa of modernity was historical, but also topographical. In its effort to raise generic buildings, canonical functionalism decided to erase the traces of the architectural languages of the past, which could be felt as a heavy burden of historical references and an uncomfortable stylistic baggage totally at odds with the formal austerity and Adamic purity of an auroral movement; but it also struggled with the inevitable variety of sites, whose topographic and climatic features – not to mention geometric or contextual specificity – it tried to abstract in order to produce serial models, standardized structures evocative of an often inexistent industrial manufacturing process. Staunch modernity would set aside memory and place, removing all historical garments and making type and topos incompatible.*

*However, today we see the continuity between classical and modern architecture more clearly, manifest in the tenacious survival of academic compositive techniques or in the common inspiration in the masterpieces of the past: since Colin Rowe – in the wake of Rudolf Wittkower – linked the facades of the Corbusian villas with those of Palladio, the ghost of history haunts every contemporary project, and not only those explicitly postmodern. Not so different is the way in which we have revised the relationship with site and landscape in the work of the 20th century masters, and not just those whose organic approach, from Frank Lloyd Wright to Alvar Aalto, prompted them to build in tune with nature, but even that of less predictable figures, be it the Mies van der Rohe of the *Garten Kultur* or Le Corbusier in his travels.*

*The interest in the unique character of places has also had an impact on the art world, both in site-specific works and in land-art, and from Robert Smithson, Walter de Maria or James Turrell to Olafur Eliasson, many artists have tried to root their works in the territory, reawakening interest in the picturesque, and exerting a considerable influence in architecture. However, neither the critical revision of the modern tabula rasa nor the permeability to land-art has been as important as the renewed awareness of our interdependence with the natural universe, which has urged a review of timeless and forgotten lessons on the link between construction and place, and has even stimulated the design of buildings as artificial landscapes: some works are thus particularly topographical, but in the end all architecture is site-specific.*





# Arquitectura Viva.com

## Director

Luis Fernández-Galiano

## Director adjunto

José Jaime S. Yuste

## Diagramación y redacción

Cuca Flores

Eduardo Prieto

Laura Fernández

Raquel Vázquez

Miguel Fernández-Galiano

Isabel Rodríguez

Claudia Satrústegui

Andrea Lusquinos

Irene Ezquerria

Jorge Martín

## Coordinación editorial

Laura Mulas

Gina Cariño

## Producción

Laura González

Jesús Pascual

## Administración

Francisco Soler

## Suscripciones

Lola González

## Distribución

Mar Rodríguez

## Publicidad

Cecilia Rodríguez

Teresa Maza

## Redacción y administración

Arquitectura Viva SL

Aniceto Marinas, 32

E-28008 Madrid

Tel: (+34) 915 487 317

Fax: (+34) 915 488 191

AV@ArquitecturaViva.com

www.ArquitecturaViva.com

**Precio:** 15 euros

Esta revista recibió una ayuda a la edición del Ministerio de Educación, Cultura y Deporte en 2014



**Depósito legal:** M. 17.043/1988

**ISSN:** 0214-1256

**Distribución en quioscos:** Logintegral

**Impresión:** Artes Gráficas Palermo, S.L.

**Cubierta:** Álvaro Fernandes Andrade, Centro de remo, Portugal © João Morgado.

**Crédito:** 'De lo biológico a lo geológico' fue publicado por primera vez en *Landform Building*.

*Stan Allen's 'From the Biological to the Geological' was published for the first time in Landform Building (Lars Müller, 2011).*

**Traducciones:** E. Prieto (Allen);

L. Mulas, G. Cariño (inglés).

## 166. 9/2014 Obras topográficas

**En breve.** El casi centenario Ieoh Ming Pei recibe la Medalla de Oro de la UIA por su singular y prolífica carrera; Norman Foster construye el Club Náutico de Mónaco, y Tadao Ando amplía el Clark Art Institute en Massachusetts.

**Paisajes contruidos.** Para Stan Allen, autor del artículo que presenta este número, el tránsito desde las metáforas biológicas a las geológicas explica la proliferación en las dos últimas décadas de edificios topográficos. Son obras que se mimetizan o funden con el paisaje, pero que en ocasiones aspiran también a convertirse ellas mismas en paisajes contruidos donde el movimiento de bienes y personas cristaliza en nuevos espacios públicos. Aquí se han seleccionado seis ejemplos recientes, distribuidos por los bordes de Europa. En el extremo occidental, el centro de remo de Álvaro Fernandes mimetiza los bancales a las orillas del Duero en Portugal, mientras que el centro de visitantes de la Calzada del Gigante, de Heneghan Peng, evoca con su piel de basalto las formaciones espontáneas del singular paisaje de Irlanda del Norte donde está ubicado, y la Ciudad del Surf en Biarritz, de Steven Holl, juega con la concavidad y la convexidad para abrirse al horizonte del Atlántico. A la Europa del Este pertenece el centro de interpretación construido por Petr Hájek en las montañas Krknose, una pieza enterrada sobre la que crece un manto de sedum. Por su parte, en el extremo continental se sitúan dos obras tan topográficas como disímiles: la mezquita telúrica de Emre Arolat a las afueras de Estambul, que se escalona para empotrarse en el terreno, y el Centro Haydar Aliyev de Zaha Hadid en Bakú, con sus pliegues orgánicos que prolongan la terraza artificial de la que el edificio se enseñorea.

## Arte / Cultura

**Moderno y pop.** El Museo ICO de Madrid presenta una documentada exposición sobre la difusión de la arquitectura moderna en España a través de la fotografía, mientras que el MNCARS expone la mayor retrospectiva dedicada hasta el momento al británico Richard Hamilton, discípulo de Duchamp, creador polifacético y uno de los pioneros del Arte pop en Europa.

**Siempre Le Corbusier.** Editado por Jean-Louis Cohen, el catálogo de la exposición 'Le Corbusier. An Atlas of Modern Landscape' constituye una de las monografías de referencia sobre el maestro. Además: un ensayo sobre la casa californiana; un estudio sobre el papel de la arquitectura religiosa en la formación de la modernidad en España; y el último libro de Óscar Tusquets.

## Técnica / Construcción

**Dossier Aluminio.** Las características del aluminio lo convierten en un material indispensable para la arquitectura contemporánea, pero sus aplicaciones van más allá de las carpinterías o los muros cortina y abren un amplio espacio de oportunidades constructivas y formales. Aquí se presentan seis ejemplos: un edificio de oficinas en Tokio, de Yoshihiro Amaro; el complejo cultural Dongdaemun Design Plaza de Zaha Hadid en Seúl; un pequeño bloque de viviendas en el corazón de Amsterdam, por Chris Kabel y Abbink X de Hass; el CaixaForum de Zaragoza por Carme Pinós; el conservatorio en Aix-en-Provence de Kengo Kuma; y, finalmente, el nuevo acuario de Copenhague por 3XN.

**Para terminar,** una análisis sobre la falta de liderazgo político en una época en la que Europa se enfrenta a uno de sus periodos más difíciles.

## 5 Actualidad

Una medalla para Pei  
Foster en Montecarlo  
El Clark Institute de Ando

## 11 Stan Allen

De lo biológico a lo geológico

Delgada línea blanca

## 18 Álvaro Fernandes Andrade

Centro de remo, Portugal

Pliegues de basalto

## 24 Heneghan Peng Architects

Centro visitantes, Reino Unido

Cóncavo y convexo

## 28 Steven Holl

Ciudad del Surf, Francia

Roca de sedum

## 32 Petr Hájek Architekti

Centro interpretación, Chequia

Alquibla cavernaria

## 36 Emre Arolat

Mezquita, Turquía

Geoda de poliéster

## 42 Zaha Hadid Architects

Centro cultural, Azerbaiyán

## 49 Justo Isasi

Por un puñado de fotos  
Modernidad tras la cámara

## 54 Ángel Martínez G<sup>a</sup>.-Posada

Vida y arte en paralelo  
Sobre Richard Hamilton

## 59 Libros

Un atlas de paisajes  
La casa californiana  
Modernidades sagradas  
Los retratos de Tusquets  
Una conferencia de Fuller

## 66 José Jurado

Duradero, inalterable, dúctil  
Construir con aluminio  
Oficinas, Tokio  
Complejo cultural, Seúl  
Edificio residencial, Amsterdam  
Centro cultural, Zaragoza  
Conservatorio, Aix-en-Provence  
Acuario, Copenhague  
Productos

## 96 Luis Fernández-Galiano

Los pedestales vacíos

## 5 News

A Medal for Pei  
Foster in Montecarlo  
Ando's Clark Institute

## 11 Stan Allen

From Biological to Geological

Fine White Line

## 18 Álvaro Fernandes Andrade

Rowing Center, Portugal

Basalt Folds

## 24 Heneghan Peng Architects

Visitor Center, United Kingdom

Concave and Convex

## 28 Steven Holl

Surf City, France

Sedum Rock

## 32 Petr Hájek Architekti

Interpretation Center, Czechia

Cavernous Qibla

## 36 Emre Arolat

Mosque, Turkey

Polyester Geode

## 42 Zaha Hadid Architects

Cultural Center, Azerbaijan

## 49 Justo Isasi

A Handful of Photos  
Modernity Behind the Camera

## 54 Ángel Martínez G<sup>a</sup>.-Posada

Life and Art in Parallel  
On Richard Hamilton

## 59 Books

An Atlas of Landscapes  
The Californian House  
Sacred Modernities  
Portraits by Tusquets  
A Fuller Lecture

## 66 José Jurado

Durable, Unalterable, Ductile  
Building with Aluminum  
Offices, Tokyo  
Cultural Complex, Seoul  
Apartments, Amsterdam  
Cultural Center, Zaragoza  
Conservatory, Aix-en-Provence  
Aquarium, Copenhague  
Products

## 96 Luis Fernández-Galiano

Empty Pedestals

## 166. 9/2014 Topographic Works

**In Short.** The nearly century-old Ieoh Ming Pei receives the UIA Gold Medal for his exceptional and prolific career, Norman Foster completes the Yacht Club de Monaco, and Tadao Ando enlarges the Clark Art Institute in Massachusetts.

**Built Landscapes.** For Stan Allen, author of the article published here, the move from biological to geological metaphors explains the proliferation of topographical buildings in the course of the last two decades. These are works that mimic or merge with the landscape, but which sometimes themselves set out to become landscapes where the movement of goods and people crystallizes in new public spaces. This is illustrated with the presentation of six recent projects distributed along the edges of Europe. In the far west, the rowing center designed by Álvaro Fernandes echoes the banks of the river Douro in Portugal, while the visitor center at Giant's Causeway, a work of Heneghan Peng, evokes with its basalt skin the spontaneous formations of the extraordinary landscapes of Northern Ireland, and the Surf City in Biarritz by Steven Holl plays with concavity and convexity to open out to the horizon of the Atlantic Ocean. Situated in Eastern Europe is the interpretation center built by Petr Hájek in the Krknose Mountains, an object buried and topped with a blanket of sedum. And located at the continental extreme are two topographical but dissimilar works: on the one hand the telluric mosque by Emre Arolat on the outskirts of Istanbul, which staggers to embed itself in the ground, and on the other the Hayday Aliyev Center by Zaha Hadid in Baku, with its organic folds extending the artificial terrace that the building appropriates.

## Art / Culture

**Modern and Pop.** The ICO Museum in Madrid presents a documented exhibition on how modern architecture was disseminated in Spain through photographs, while the Reina Sofia hosts what is to date the largest retrospective of the British Richard Hamilton, a disciple of Duchamp, multifaceted creator and one of the pioneers of pop art in Europe.

**Forever Le Corbusier.** Published by Jean-Louis Cohen, the catalog of the exhibition 'Le Corbusier: An Atlas of Modern Landscape' takes its place as a leading monograph on the master. In addition: an article on the Californian house, a study on the role of religious architecture in forming modernity in Spain, and the latest book of essays by Óscar Tusquets.

## Technique / Construction

**Dossier: Aluminum.** The characteristics of aluminum make it indispensable in contemporary architecture, but its applications go beyond frames and curtain walls, opening up a wide window of constructive and formal possibilities. Six examples are presented: an office building in Tokyo by Yoshihiro Amaro; the Dongdaemun Design Plaza cultural complex in Seoul by Zaha Hadid; a small apartment block in the heart of Amsterdam by Chris Kabel and Abbink X de Hass; the CaixaForum of Zaragoza by Carme Pinós; the conservatory in Aix-en-Provence by Kengo Kuma; and the new aquarium of Copenhague by 3XN.

**To close,** an analysis of the lack of political leadership at a time when Europe faces one of its most difficult moments.

